

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme**

Band (Jahr): **16 (1959)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Plan

SCHWEIZERISCHE ZEITSCHRIFT FÜR LANDES-, REGIONAL-  
UND ORTSPANUNG      REVUE SUISSE D'URBANISME

**Offizielles Organ  
der Schweizerischen Vereinigung  
für Landesplanung**

**Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung  
für Gewässerschutz**

**Offizielles Organ  
der Föderation Europäischer Gewässerschutz FEG**

Januar/Februar 1959 - 16. Jahrgang



1

# Einladung

zur Abonnementszahlung  
für das Jahr 1959

Der Nummer 1 der Zeitschrift «Plan» ist der Einzahlungsschein für den Abonnementsbetrag pro 1959 beigelegt. Für jeden einzelnen Abonnenten ist der Einzahlungsschein fix und fertig ausgefüllt, so dass er nur der Post übergeben werden kann. Diejenigen Abonnenten, die den Abonnementsbetrag für 1959 schon bezahlt haben, erhalten keinen Einzahlungsschein.

Sofern weder die Einzahlung des Abonnementsbetrages bis Ende März 1959 noch eine Mitteilung erfolgen, werden wir uns erlauben, ohne weiteren Avis den fälligen Betrag per Nachnahme zu erheben.

Der 16. Jahrgang umfasst 6 Ausgaben und wird mit dem 31. Dezember 1959 abschliessen.

Preise: Inland-Jahresabonnement Fr. 16.-,  
Ausland-Jahresabonnement sFr. 18.-.

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) und die Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20%, somit Abonnementspreis in der Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40.

Bestellungen für das Ausland können auch durch Postämter erfolgen.

Verlag und Redaktion

## Einbanddecken für die Zeitschrift „Plan“

Ganzleinen, mit Titelaufdruck und Jahrgang, liefern wir in gediegener Ausführung zum Preise von Fr. 3.70 zuzüglich Porto. Ebenso besorgen wir das Einbinden der uns zugestellten ganzen Jahrgänge. Fehlende Nummern können ersetzt werden.

**Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn**

### Redaktionelle Mitteilung

Wir teilen unsern Lesern mit, dass das Vertragsverhältnis zwischen dem Internationalen Bund für Landschaftsarchitekten (IFLA) und der Buchdruckerei Vogt-Schild AG zur Publikation von einschlägigen Hauptartikeln und Mitteilungen im IFLA-Teil der Zeitschrift «Plan» im gegenseitigen Einverständnis auf Ende 1958 aufgehoben wurde.

Landschaftsarchitektonische Beiträge werden fortan im Landesplanungsteil publiziert.

Ab 1959 wird unsere Zeitschrift offizielles Organ der «Föderation Europäischer Gewässerschutz» (FEG), welcher ein FEG-Teil für Hauptartikel und Mitteilungen zur Verfügung gestellt wird.

# PLAN

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung · Revue suisse d'urbanisme · Fachorgan für kommunale Bau- und Planungsfragen

16. Jahrgang · Nr. 1

Januar/Februar 1959

Erscheint 6mal jährlich

### Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)

Geschäftsstelle: Zürich 1, Kirchgasse 3

Geschäftsleiter: Dr. Andreas M. Rickenbach. Sekretärin: Fr. H. Sigris  
Redaktions-Kommission: Prof. Dr. H. Gutersonn, Zürich (Vorsitz); Kantonsbau-  
meister H. Peter, Zürich; Dr. M. Hottinger, Zürich; Dr. A. Rickenbach, Zürich;  
Dr. M. Werder, Baudirektion, Aarau; Dr. H. Vogt, Solothurn.

### Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS)

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. O. Jaag, Zürich (Vorsitz); Dr. R. Braun, Zürich;  
Ing. SIA P. Lüdin, Bern; Pater Dr. Coelestin Merkt, Einsiedeln; Dipl.-Ing.  
L. Rusca, Bellinzona; Dr. H. Schmaßmann, Liestal; Ing. chim. G. Tecoz, Lausanne;  
Dr. E. Wieser, St. Gallen.

### Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)

Allgemeines Redaktions-Sekretariat für die Zeitschrift «Plan»: Dr. H. E. Vogel,  
Zürich 10/49, Kürbergstraße 19, Telefon (051) 56 88 78.

## INHALT

Gewässerschutz	Seite
W. Kumpf Das neue Wasserhaushaltsgesetz der Bundesrepublik Deutschland . . . . .	1
H. E. Vogel Reorganisation der deutschen hüttentechnischen Brauch- wasserwirtschaft im Dienste des Gewässerschutzes . . . . .	6
H.-L. Bendel L'épuration des eaux usées de la ville d'Yverdon . . . . .	10
Mitteilungen . . . . .	15
<b>FEG</b>	
O. Jaag, Zürich Bekämpfung der Oelverschmutzung ober- und unter- irdischer Gewässer . . . . .	17
J. Hoffmann, Luxembourg La pollution des eaux superficielles et souterraines par les huiles . . . . .	18
J. O. Buxell, OMS, Kopenhagen Hygienische Gesichtspunkte der Oelverschmutzung ober- und unterirdischer Gewässer . . . . .	19
E. Leclerc, Liège La pollution par les pipe-lines . . . . .	21
A. Birembaut, Paris La prévention de la pollution des eaux superficielles et profondes par les produits pétroliers en France . . . . .	23
K. Stundl, Graz Zur Oelverschmutzung ober- und unterirdischer Ge- wässer . . . . .	28
<b>Landesplanung</b>	
Mitteilungen . . . . .	31

Druck, Verlag und Annoncenregie: Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn,  
Telefon (065) 264 61-66, Postscheckkonto Va 4.

Annoncen-Verwaltung: Vogt-Schild AG, Solothurn.

Nachdruck von Text und Klischees nur mit ausdrücklicher Genehmigung der  
Redaktion und des Verlages. Klischees werden leihweise gegen Kostenberechnung  
vom Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn, zur Verfügung gestellt.

Preise - Prix:

Schweiz - Suisse: Abonnement - Abonnement . . . . .	Fr. 16.-
Einzelnummer - Par numéro . . . . .	Fr. 2.80
Ausland - Etranger: Abonnement - Abonnement . . . . .	Fr. 18.-
Einzelnummer - Par numéro . . . . .	Fr. 3.-

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Ver-  
einigung schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Ver-  
einigung für Gewässerschutz (SVGS), der Föderation Europäischer Gewässer-  
schutz (FEG) sowie Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahres-  
abonnementspreis einen Spezialrabatt von 20%. Somit beträgt der Abonnements-  
preis für die Mitglieder dieser Vereinigungen und Gemeindeverwaltungen in der  
Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40